



Ciudad de Bloomington  
Recursos para la comunidad y la familia

# Boletín Comunitario

## Febrero Mes del Corazón

**En Este Número:**

- \* Evolucion de la Lengua
- \* Enfermedades del Coarazon
- \* Seguro de salud

LLAMANOS CON TU  
MENSAJE DE SAN  
VALENTINE AL  
323-1200 WFHB  
EL 15 DE FEBRERO  
6:00 PM

## Deportes



### Luís Hernández

**René Higueta jugará a los 41 años** (deportes.com)

El portero colombiano René Higueta retornó a las canchas de su país, a los 41 años, para atajar con el Deportivo Rionegro, un club de la segunda división, informó este jueves el jugador.

Higueta, apodado "El Loco" por sus arriesgadas salidas del área, firmó por una temporada luego de su paso por los Guaros de Lara en Venezuela.

El ex arquero de la selección colombiana señaló que quiere aportar su experiencia al plantel para llevarlo a la primera división, y sostuvo que no le preocupan las incomodidades que tenga que afrontar por tratarse de un club chico.

**Exaltados a Salón de la Fama** (deportes.com)

El dominicano Winston Llenas, el puertorriqueño Dickie Thon y el venezolano Ubaldo Heredia fueron escogidos como nuevos miembros del Salón de la Fama de la Serie del Caribe de béisbol, según divulgaron hoy a la prensa miembros del organismo.

La elección fue realizada en una votación en la cual participaron 19 periodistas, cronistas de radio y televisión, historiadores y expertos de México, Puerto Rico, República Dominicana y Venezuela.

Llenas, Thon y Heredia superaron el mínimo de 75 puntos que son necesarios para obtener el pase a la inmortalidad en la pelota de la Confederación del Caribe, que agrupa a las ligas invernales de México, Puerto Rico, República Dominicana y Venezuela.

**Jones Jr. piensa en un nuevo título y Trinidad en su futuro** (deportes.com)

Aunque sólo fuese para justificar la nostalgia, la pelea que protagonizaron la pasada noche en el Madison Square Garden de Nueva York, el estadounidense Roy Jones Jr. y el puertorriqueño Félix "Tito" Trinidad, tuvo su sentido.

Después de presenciar todo su desarrollo, la conclusión fue que Jones Jr., a sus 39 años, se presentó rejuvenecido y en mejor estado de forma que Trinidad, de 35, que tiene como justificación, ser la primera pelea que realizaba después de 32 meses de estar retirado.

El triunfo de Jones Jr. por decisión unánime, en 12 asaltos, fue justo y como el propio ex campeón estadounidense declaró después de la pelea lo que no entendía era como Trinidad le pudo aguantar en pie, después de haber caído a la lona en el séptimo y décimo asalto. Quizás porque Trinidad recordó que este mismo combate se tendría que haber dado siete años antes, cuando ambos estaban en la plenitud de sus carreras y eran los "reyes" del mundo del boxeo en los pesos medianos.

, sábado, forma también parte de la historia espacial después que la astronauta Joan Higginbotham, especialista de la misión del "Discovery", se llevó una bufanda del equipo.

## Rincón del Director del Boletín



### Daniel Soto

Estimados Amigos y Amigas:

Para mí es un gran honor el poder dirigirles estas pequeñas líneas.

Desde la oficina de Recursos para la Comunidad y la Familia donde ofrecemos lo mejor que podemos una ayuda a nuestra comunidad hispana.

Me presento, mi nombre es Daniel Soto y he vivido en Bloomington casi 25 años, me encanta esta ciudad y me siento muy orgulloso de ser parte de ella.

Es doble mi placer al informarles que estoy trabajando con el fin de ver que nuestra comunidad ocupe el lugar que merecemos como miembros activos y contribuyentes a esta gran ciudad.

Quiero agradecer a mis compañeros de trabajo a mis jefes y en especial al Señor Alcalde Mark Kruzan quien ha hecho posible para que trabajemos juntos por el bien de la ciudad y de este gran país.

Me pongo a la orden de todos y todas ustedes si tienen preguntas o ideas de cómo podemos mejorar la condición de nuestros hermanos y hermanas Latinas en nuestra área, y al mismo tiempo educar a los no hispano parlantes en los grandes beneficios que nosotros como sociedad contribuimos en general.

Gracias y de nuevo siéntanse bienvenidos a mi oficina o llámenme con sus consultas.

Atentamente,  
Daniel Soto  
812-349-3465  
sotod@bloomington.in.gov

# Nuestra Comunidad

## Las Enfermedades del Corazón

Por Jessica Wetmore

Las enfermedades del corazón matan a más latinos o hispanos que cualquier otra enfermedad, incluyendo el cáncer. Por eso, en febrero, el mes del corazón, tenemos que prestar todavía más atención al tema y aprender a tener una vida más sana. Aunque los latinos son un diez por ciento menos probables de contraer una enfermedad del corazón y los hombres latinos son un treinta por ciento menos probables de morir de la enfermedad, sigue siendo la causa de muerte de 28.6 por ciento de los 122,000 latinos que mueren cada año.

Primero, hay que saber de que se habla cuando se dice “enfermedad del corazón;” más que nada, se refiere a cualquier problema con el vaso sanguíneo que pueda resultar en un ataque del corazón. Ésta condición es para la vida entera; no hay una cura y sólo se va a empeorar a no ser que uno cambie sus hábitos diarios. Hay dos tipos de factores de riesgo: los que uno puede controlar y los que no se puede controlar. Uno de los que uno no puede controlar es el historial clínico familiar, pero sí se puede controlar otros hábitos. Por ejemplo, el parar de fumar puede cortar su riesgo de enfermedad del corazón por la mitad. La tensión alta también contribuye al riesgo de enfermedad y se puede cambiar con un regimen más sano que reduce la cantidad de sodio y alcohol que uno consume. El colesterol alto, el sobrepeso o la obesidad, y la falta de actividad física son otros factores controlables que contribuyen a la posibilidad de la enfermedad del corazón. Un sesenta por ciento de latinas no son físicamente activas, y son 1.3 veces más probables de ser obesas, lo cual contribuye a la enfermedad y sirve como ejemplo de los riesgos que tiene los latinos específicamente.

Para reducir su riesgo de enfermedad del corazón, uno debe hablar con su médico para evaluar su nivel de riesgo. Mientras tanto, uno puede dejar de fumar, tener una dieta más sana, y hacer ejercicio por treinta minutos al día aunque sea sólo caminar.

Este artículo está patrocinado por Bloomington Hospital Positive Link. Si tiene preguntas llame a Jessica al 353-3249 o manda un email a

[jwetmore@bloomingtonhospital.org](mailto:jwetmore@bloomingtonhospital.org)



## Lenguas Evolucionan

Por: Gerardo Mares

Ser bilingüe y multicultural hoy en día definitivamente cambia la perspectiva de muchas personas. Tal vez sea la manera de mirar el mundo a través de dos culturas diferentes o algo tan importante como es el uso de dos idiomas en una base diaria. En esta nueva generación tenemos que reconocer que estamos creciendo en un país donde dos idiomas son muy común ser usados o escuchados. Una ventaja de muchos estudiantes es que es muy probable que aprendan otro idioma con los recursos que tenemos disponibles. Esto suena muy bien y conveniente ya que vivimos en un país donde el hablar dos idiomas crea ventaja, pero también trae algunos cambios en las culturas y en la lengua que hemos aprendido hablar.

Tales cambios pueden incluir el usar un vocabulario intercambiado que es usado para referirse a una cosa en dos idiomas diferentes. Mientras las nuevas generaciones crecen escuchando los dos idiomas diferentes a la vez, es muy probable que intercambien los dos idiomas para formar un vocabulario nuevo y popular que muchos reconocen como el “Spanglish” (español e inglés intercambiados o combinados). Una vez aprendido dos lenguas, es difícil para algunas personas, especialmente los estudiantes jóvenes tratar de diferenciar la palabra correcta en los dos idiomas. En muchos casos hay una falta de enfoque al escribir, leer, o talvez pronunciar correctamente.

Para dar un ejemplo la palabra “printear” es usada para referirse a imprimir que viene de la palabra “print” (en inglés). O talvez algo muy popular como usar la palabra “biles” para referirse a una cuenta/factura que viene de la palabra “bills” (en inglés).

Una vez que hemos introducido nuevas palabras a nuestro vocabulario, es difícil tratar de diferenciar cuando se pueden utilizar apropiadamente y puede crecer en algo inevitable o difícil de controlar. Otro punto que es muy curioso es que aun reconociendo que la palabra no es correcta la usamos normalmente, asíéndola parte de nuestro vocabulario. Este punto levanta la pregunta si eso está bien o está mal?

Basándonos en personas que tienen los mismos puntos de vista tal vez no encuentran problema al expresarse usando los dos idiomas, pero también tenemos que reconocer que no todas las personas usan el bilingüe de la misma forma, ya que muchas personas lo consideran un rompimiento de las normas culturales.

Cotina en la página 6



<http://www.bloomington.ivytech.edu/programs/vita>

Para más información llama a Melissa Britton al (812) 349-3860 o escríbele a [brittonm@bloomington.in.gov](mailto:brittonm@bloomington.in.gov)

## El Dinero no crece en árboles... Así que porque lo desperdicias?

**Volunteer Income Tax Assistance Program (VITA) & Earned Income Tax Credit (EITC) Asistense**

*El grupo de Asistentes del Programa de Impuestos de (VITA por sus siglas en Inglés) es un programa administrado por el Servicio de Entradas Internas (IRS por sus siglas en Inglés) para ayudar a personas de bajos recursos (menos que \$35.000,00) y que pagan impuestos una oportunidad para que reciban información gratis de como reportar sus entradas y la asistencia electrónica para llenar tanto los impuestos federales como los estatales de Indiana y sus reembolsos. Los contribuidores podrán escoger en tener su reembolso depositado electrónicamente en sus cuentas de bancos*

**Ahórrate de \$200 - \$300  
¡Es rápido y es gratis!**

**Reciba asistencia en:**

□ **El Centro Comunal Latino**

303 East Kirkwood Ave.,

Tel. 355-7513 /349-3860

(Ubicado en la Biblioteca Publica del Condado de Monroe, el área VITAL, Salón 11)

Asistencia en la preparación de impuestos y a obtener un ITIN.

Comienza 2 de febrero—15 de abril. Ofrecemos

ayuda basada en el orden de llegada

Martes – 3:00 p.m. - 7:00 p.m.

Sábado – 9:00 a.m. - 12:00 p.m.

**Información requerida :**

\* Identificación con foto válida para el/la pagador/a de impuestos y su cónyuge.

\* Tarjetas de Seguro Social (o su ITIN Numero de Identificación Personal del Contribuyente) y fechas de nacimiento para el/la pagador/a de impuestos, su cónyuge y dependientes.

\* Toda forma de impuesto W-2, W-2G y 1099 relacionada a los ingresos recibidos durante el año.

\* Si presentará una declaración conjunta, ambos

cónyuges deben estar presentes para firmar las formas requeridas.

**Información adicional que puede ser requerida:**

\* Si reclamará gastos por el cuidado de un hijo y dependiente, el nombre, la dirección y el número de seguro social o EIN (número de identificación de empleador) del proveedor.

\* Si reclamará el Indiana Deducción de Alquiler, el nombre, la dirección y el número telefónico del propietario.

\* Cualquier folleto de impuestos que haya recibido

\* Una copia de su declaración del año anterior

\* Para el depósito directo de su reembolso, debe proveer números de cuenta de banco y números de ruta bancaria.

\* Toda forma 1098 relacionada al interés en los préstamos estudiantiles

\* Gastos educativos para la universidad de su propio bolsillo

\* Cualquier donación a una universidad de Indiana

## Dia del Doctor Martin Luther King



La comunidad Afroamericana compartio con los niños en este día



## Necitas ayuda para pagar por servicios médicos y medicinas? Por Luis Puga

El estado de Indiana tiene un nuevo programa para ayudar a adultos entre las edades de 19 y 64 años. El Healthy Indiana Plan o HIP (como sus siglas en Inglés) fue creado para gente que no ha tenido seguro medico por más de seis meses y que vive con un sueldo por debajo del 200% de el nivel de pobreza, definido por el gobierno federal.

También, personas que llenan los requisitos para el programa son aquellos que no tienen acceso al seguro de salud en su trabajo o de alguna otra manera.

HIP le da a la gente un programa de seguro de salud que empieza cuando un individuo recibe un salario de más de \$1,100 en un año. El programa puede pagar por visitas al medico, medicinas, exámenes diagnósticos, servicios médicos en la casa, tiempo en el hospital, servicios médicos externo del hospital, y más. También, paga por servicios para salud mental y para el trato por adicción de narcóticos.

El estado de Indiana usa un sistema donde la gente pagan contribuciones al programa. Es por esto que el estado de Indiana piensa que la gente va a cuidar su salud mejor si tienen que pagar algo por ella. Pero sin embargo, nunca va a pagar más del cinco porcento de su sueldo a una compañía aseguradora.

El programa ya esta disponible y puedes aplicar. Puedes encontrar la aplicación en español en el Internet a [www.in.gov/fssa/hip/6621.htm](http://www.in.gov/fssa/hip/6621.htm). O, puedes llamar al

1-877-438-4479 para una aplicación por correo. Marca el dos para español.

También, puedes encontrar aplicaciones en estéos lugares en Bloomington:

City of Bloomington Family Resources

401 N Morton, Suite 260

Teléfono: 812-349-3851

Horas: Lunes-Viernes, 8am-5pm

Banneker Family Resource Center

930 W 7th St.

Teléfono: 812-349-3787

Horas: Lunes-Vienes 9am-9pm

Center For Behavioral Health

645 S Rogers St.

Teléfono: 812-337-2302

Horas: Lunes-Viernes 8am-6pm

Community Health Services

333 E Miller Dr.

Teléfono: 812-353-2901

Horas: Lunes-Viernes 8am-5pm

Dr. Judson Brewer

717 W 1st St.

Teléfono: 812-323-0406

Horas: Lunes-Viernes, 8am-5pm

Philip A Crooke, MD, Ob/Gyn

648 S Walker St.

Teléfono: 812-331-1810

Horas: Lunes-Viernes, 9am-6pm

Richland Bean Blossom Family Resource Center

7700 W Reeves Rd.

Teléfono: 812-876-9600

Horas: Lunes-Viernes, 9am-4pm

South Central Community Action Program

1500 W 15th St.

Teléfono: 812-339-3447

Horas: Lunes-Viernes, 7:30am-4pm

Monroe County Division of Family Resources

401 E. Miller Dr.

Teléfono: 812-336-6351

Horas: Lunes-Viernes, 7:00 a.m.-4:30 p.m.

---



---

## Lenguas Evolucionan

*Continúa de página 4*

Uno de los problemas que enfrentan las nuevas generaciones es que son fluyentes en ingles pero talvez no en español. El inglés lo usaran la mayoría del tiempo con un porcentaje mucho mas elevado ya que el español solo en el hogar o cundo sea necesario. Muchas veces estos jóvenes saben lo que quieren decir en inglés pero talvez es difícil traducir ya que su vocabulario en español puede ser mínimo. En estos casos es muy probable que utilicen una palabra en ingles para referirse a algo en español.

Después de analizar como nuestras nuevas generaciones están empezando a cambiar e intercambiar palabras del inglés al español, podemos analizar que en un futuro talvez estas palabras serán mas dominantes y serán usadas por muchas generaciones que vengan. Si una persona es bilingüe es muy probable que "mixtie" o combine las palabras del inglés al español, ya sea printear o imprimir.

# FEBRERO



# 2008

FECHA	INVITADO	TEMA	TECNICO/ LOCUTOR
<b>LLAMANOS CON TUS SALUDOS DE SAN VALENTIN AL 323-1200 WFHB</b>			
Febrero 1	<u>Miembros de Grupo de Teatro VIDA</u>	“Radio Teatro” Interpretaciones en Vivo!	Katie Zukof Juan Berumen (Abraxas Segundo)
Febrero 8		Black History Month	Anna Witte Carlos Gonzalez (Oscar Arreaza)
Febrero 15	<u>Arturo Rodriguez</u>	El Baile y Romancia: Celebración del día San Valentin	Cristian Medina Sonia Velásquez-Marker (Melissa Britton)
Febrero 22	<u>Claudia Rupert De H&amp;R Block</u>	Los Impuestos y Usted	Gabriela Rodriguez Juan Berumen (Miguel Lara )
Febrero 29		Temas de Inmigración	Miguel Lara Luz Maria Lopez (Oscar Arreaza)



## “Familias Inmigrantes: Luchando por Mantenerse Juntas”

El actual sistema de inmigración y la intensificación de las reglas inmigratorias han causado la separación de miembros de familias, privación económica y experiencias traumáticas dentro de la comunidad inmigrante. Te invitamos a que asistas a un panel de discusión sobre los desafíos y barreras históricas, legales y sociales que las familias inmigrantes de origen Latino han enfrentado en los Estados Unidos.

### Panelistas:

- Becky Perez, terapeuta bilingue de la Caridad Católica en Bloomington
- Christie Popp, Abogada, Leyes de Inmigración y Naturalización
- Marsha McCarty, Directora de la Caridad Católica en Bloomington

Martes 12 de Febrero de 2008, 7:00 pm - 8:30 pm

Biblioteca Pública del Condado de Monroe (MCPL), Auditorio (303 E Kirkwood)

Entrada Liberada y abierto a toda la comunidad

Habrán Intérpretes

Auspiciado por El Centro Comunal Latino y La Casa (Centro Cultural Latino de IU)

Preguntas? Envíe un email a [elcentro@elcentrocomunal.org](mailto:elcentro@elcentrocomunal.org) ó [lacasa@indiana.edu](mailto:lacasa@indiana.edu)

**Baile Latino para todas las edades****Sabado 9 de Febrero 9 a 11 30 de la noche**

En la 1101 N. Dunn con la calle 14

Precio \$5.00 DJ IssackSalazar

**“Roosters” Cada miércoles es Noche de Salsa en Bloomington.**  
**Esta Fiesta tendrá música donde la mayoría será Salsa, Merengue,**  
**Bachata, Cha Cha Cha, & Reggeton. Las puertas abren a las 7:00**  
**p.m., con una lección de baile a las 8:00 p.m. la Fiesta inicia a las**  
**9:00 p.m., la entrada \$5.00 Damas entran gratis antes de las 10:00**  
**p.m., deberás tener 21 años de edad y una identificación valida**  
**para ingresar, Nos vemos en la pista de baile**  
**Arturo@salsattitude.**

\*\*\*\*\*

**Teatro VIDA Presenta**

La cueva de Salamanca by Miguel de Cervantes, Spain, 1615 Amor de  
 don Perlimplín con Belisa en su jardín, by Federico García Lorca, Spain,  
 1931

Vayamos a lo profundo by Griselda Gámbaro, Argentina, 1995

**February 7, 8, 9****John Waldron Arts Center****8 pm**

Tickets: \$10, \$8 Seniors and Students

Part of the 2007-2008 BAAC Performance Series

Para mas informacion visite nuestro sitio web [www.indiana.edu/~vida](http://www.indiana.edu/~vida)

or contact Marda Rose at [mcrose@indiana.edu](mailto:mcrose@indiana.edu)



Ciudad de Bloomington  
 Community & Family Resources  
 Department  
 City of Bloomington  
 P. O. Box 100  
 401 North Morton, Suite 260  
 Bloomington, IN 47402

**Boletín Comunitario**

Es una publicación en español del Departamento de Recursos Comunitarios y Familiares de la ciudad de Bloomington. Su objetivo es proveer información en español entre las familias y residentes hispano hablantes sobre servicios, programas y temas de actualidad para facilitar su participación en la comunidad.

Los artículos de opinión que se incluyen en Boletín Comunitario son responsabilidad de su autor. Si usted desea ser voluntario del Boletín Comunitario, tiene alguna sugerencia o desea contribuir información puede comunicarse con nosotros en la siguiente dirección:

Daniel Soto

Tel. 812-349-3465 Fax : 812-349-3483

[sotod@bloomington.in.gov](mailto:sotod@bloomington.in.gov)

City Hall Showers

401 N. Morton Street, Suite 260

Bloomington, IN 47404

**\*La fecha de cierre para recibir material es el segundo martes de cada mes\***

**Consejo Editorial y Colaboradores****Directora:** Beverly Calender-Anderson**Editor:** Daniel Soto ([sotod@bloomington.in.gov](mailto:sotod@bloomington.in.gov))**Diseño:** Daniel Soto

**Colaboradoras del mes:** Gerardo Mares Y Jessica Wetmore

---

---

Febrero 1	<u>Miembros de</u> <u>Grupo de</u> <u>Teatro VIDA</u>	“Radio Teatro” Interpretaciones en Vivo!	Katie Zukof Juan Berumen (Abraxas Segundo)
Febrero 8		Black History Month	Anna Witte Carlos Gonzalez (Oscar Arreaza) Cristian Medina
Febrero 15	<u>Arturo</u> <u>Rodriguez</u>	El Baile y Romancia: Celebración del dia San Valentin	Sonia Velásquez-Marker (Melissa Britton)
Febrero 22	<u>Claudia</u> <u>Rupert</u> <u>De H&amp;R</u> <u>Block</u>	Los Impuestos y Usted	Gabriela Rodriguez Juan Berumen (Miguel Lara )
Febrero 29		Temas de Inmigración	Miguel Lara Luz Maria Lopez (Oscar Arreaza)